

撤銷授權招致選舉開支通知書
NOTICE OF REVOCATION OF AUTHORISATION
TO INCUR ELECTION EXPENSES

《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》（第 541F 章）第 28 條
Section 28 of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F)

2017 年中西區區議會補選
2017 CENTRAL AND WESTERN DISTRICT COUNCIL BY-ELECTION

(選區名稱)
(Name of Constituency)

補選日期：2017 年 11 月 26 日
Date of By-election: 26 November 2017

〔附註：在填寫此通知書前，請參閱《填寫撤銷授權招致選舉開支通知書說明》（“說明”）。〕

[Note: Before completing this notice, please read the “Notes on Completion of Notice of Revocation of Authorisation to Incur Election Expenses” (“Note(s)”].]

1. 我現撤銷授權下述人士在上述補選及在與上述補選有關連的情況下，為我招致選舉開支－
I hereby revoke the authorisation of the following person to incur election expenses on my behalf at and in connection with the above by-election -

中文姓名（正楷）：_____
Name in Chinese

英文姓名（正楷）：_____
Name in English (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

身分證明文件（請註明類別及號碼）（見說明第 3 項）：_____
Identity Document (please specify Type and Number) (see Note 3)

2. 我已將這份通知書的副本交予上述人士。
I have provided a copy of this notice to the person named above.

候選人簽署：_____
Signature of Candidate

候選人姓名（正楷）：_____
Name of Candidate (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

香港身分證號碼：_____
Hong Kong Identity Card Number

日期：_____
Date

填寫撤銷授權招致選舉開支通知書說明

Notes on Completion of Notice of Revocation of Authorisation to Incur Election Expenses

- 有關招致選舉開支的授權書除非在有關的選舉期間結束前被撤銷，否則該等授權書持續有效，直至有關的選舉期間結束為止。如要撤銷授權，作出該項授權的候選人須藉專人送遞、郵遞、電子郵件或圖文傳真方式，把撤銷授權招致選舉開支通知書送達有關的選舉主任或（如尚未委任選舉主任）總選舉事務主任。
An authorisation to incur election expenses remains in force until the end of the relevant election period unless it is revoked earlier. If an authorisation is to be revoked, the candidate who made the authorisation must serve a Notice of Revocation of Authorisation to Incur Election Expenses on the relevant Returning Officer, or if the Returning Officer has not been appointed, the Chief Electoral Officer by hand, by post, by electronic mail or by facsimile transmission.
- 撤銷授權招致選舉開支只有在撤銷的通知送達有關的選舉主任或（如尚未委任選舉主任）總選舉事務主任後方為有效。
The revocation of authorisation to incur election expenses will be effective only when the notice of revocation has been served on the relevant Returning Officer, or the Chief Electoral Officer if the Returning Officer has not been appointed.
- 根據《區議會條例》（第 547 章）第 2 條，“身分證明文件”（identity document）指—
According to section 2 of the District Councils Ordinance (Cap. 547), “identity document” (身分證明文件) means –
 - 根據《人事登記條例》（第 177 章）向某人發出的身分證；或
an identity card issued to a person under the Registration of Persons Ordinance (Cap. 177); or
 - 在根據該條例訂立並正有效的規例下向某人發出，並證明該人獲豁免而無須根據該條例登記的文件；或
a document issued to a person under regulations in force under that Ordinance certifying that the person is exempt from being required to register under that Ordinance; or
 - 向某人發出的獲選舉登記主任接受為該人的身分證明的任何其他文件。
any other document issued to a person that is acceptable to the Electoral Registration Officer as proof of the person’s identity.
- 候選人應將通知書的副本交予被撤銷授權的人士。
A copy of the notice should be provided to the person whose authorisation has been revoked.
- 候選人在填寫此通知書時如有任何問題，請在辦公時間內致電選舉事務處的查詢熱線 2891 1001。
If the candidate has any questions in completing this notice, please call the Enquiry Hotline of the Registration and Electoral Office at 2891 1001 during office hours.
- 請注意下列有關在此通知書提供個人資料的說明—
Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this notice-

(a) **資料用途**

就此通知書提供的個人及其他有關的資料，會供選舉管理委員會、選舉事務處、有關的選舉主任及其他有關的政府部門用於與選舉有關的用途。

Purpose of Collection

The personal data and other related information supplied in connection with this notice will be used by the Electoral Affairs Commission, the Registration and Electoral Office, the relevant Returning Officer and other related government departments for election-related purposes.

(b) **資料轉介**

此通知書的副本將根據《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）條例》（第 541F 章）提供給公眾查閱直至選舉申報書的副本根據《選舉（舞弊及非法行為）條例》（第 554 章）第 41 條可供查閱的期間結束為止。在展示前，通知書內所有身分證明文件號碼將會被遮蓋。就此通知書提供的個人及其他有關資料亦可能會提供予其他獲授權的部門或人士，包括但不限於法院，用於與選舉有關的用途。

Transfer of Information

The copy of this notice will be made available for public inspection in accordance with the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F) until the end of the period for which copies of election returns are available for inspection pursuant to section 41 of the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Cap. 554). All identity document numbers provided in the notice will be covered before display. The personal data and other related information supplied in connection with this notice may also be provided to other authorised departments or persons including but not limited to the law courts for election-related purposes.

(c) **索閱個人資料**

任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的條文要求索閱及改正他／她所提供的個人資料。

Access to Personal Data

A person has the right to request access to and correction of the personal data he/she supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).

(d) **個人資料保障原則**

候選人在收集第三者的個人資料以填寫此通知書時，須遵守《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）附表 1 的保障資料原則，特別是第 4 原則，即採取所有切實可行的步驟，以確保資料受到保障而不受未獲准許的或意外的查閱和處理。

Personal Data Protection Principles

Candidates are reminded to observe the Data Protection Principles in Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486) in collecting personal data of a third person in completing this notice, in particular Principle 4 concerning the requirement to take all practicable steps to ensure that personal data are protected against unauthorised or accidental access and processing.

(e) **查詢**

關於透過此通知書收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向總選舉事務主任提出（地址：香港灣仔港灣道 25 號海港中心 10 樓）。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this notice (including request for access to and corrections of personal data) should be addressed to the Chief Electoral Officer at 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

選舉管理委員會
2017 年 9 月
Electoral Affairs Commission
September 2017